

增距转换镜头

TELE CONVERSION LENS

Lente di conversione tele

Телеконвертер

TCL-X100

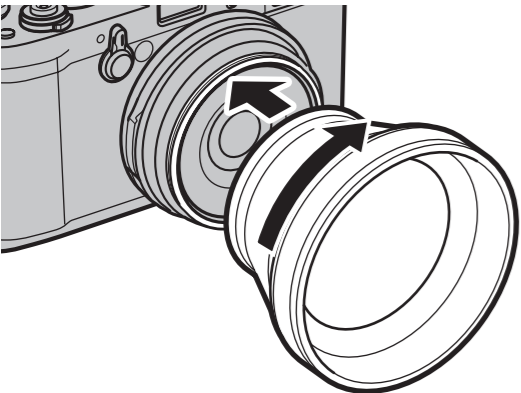


图 1/Fig.1


中文简


该转换镜头可以不改变 F 值（镜头亮度），将镜头焦距转换为长焦（1.4 倍）。

为确保安全使用转换镜头的注意事项：


- 我们已尽全力确保该产品的安全性，请阅读下文提供的指示，确保您正确使用该产品。
- 阅读这些指示后，请将它们保存在伸手可及之处以便今后参考。


该文档使用下述图标表示忽略图标所示信息和操作错误可能造成的伤害或损坏的严重程度。


 该图标表示若忽略该信息，可能会导致死亡或严重受伤。

 该图标表示若忽略该信息，可能会导致人身伤害或设备损坏。


下述图标表示必须遵守的信息性质。


 三角标志表示此信息需要注意（“重要”）。

 圆形标志加一斜线表示禁止行为（“禁止”）。


 实心圆形加一惊叹号表示用户必须执行的操作（“必须操作”）。


 警告


 请勿透过镜头或相机取景器观看太阳，否则将可能导致永久性的视觉损伤。


 切勿拆卸（切勿打开外壳），否则可能会因产品故障导致火灾、触电或受伤。


 注意


 请勿在有油烟、水汽的地方或者非常潮湿或灰尘弥漫之处使用或存放镜头，否则可能导致火灾或触电。

 请勿将镜头置于阳光直射或极端高温之处，如晴天封闭的车内，否则可能会导致火灾。

 请勿存放在儿童伸手可及之处。本产品可能在儿童手中可能导致伤害。

 不使用本产品时，请盖好镜头盖并将其存放在没有阳光照射的地方。因为阳光通过镜头聚焦将可能导致火灾或灼伤。

 请勿触摸镜头前后方的螺纹部分，其边缘锋利，可能会导致受伤。

 镜头受损时请停止使用，否则受损的边缘可能会导致受伤。


使用时的注意事项

X100/X100S的相机固件必须升级至以下版本以获得最佳色差控制。X100：2.10或更新版本/X100S：1.20或更新版本。早期版本的用户可从 http://www.fujifilm.com/support/digital_cameras/software/firmware/x/finepix_x100/index.html和 http://www.fujifilm.com/support/digital_cameras/software/firmware/x/x100s/index.html分别下载X100和X100S的最新固件版本（若您无法访问计算机，请从相机随附的“FUJIFILM Worldwide Network”部分中所列当地经销商处寻求支持信息）。

安装转换镜头

- 1 关闭相机。
- 2 按照相机使用手册中所述从相机取下前环。
- 3 取下转换镜头前部和后部的镜头盖。
- 4 将转换镜头安装至相机（图 1）。

使用转换镜头时，请将相机拍摄菜单中的

 **转换镜头** 选为 **远摄**。


注解

安装/取下转换镜头时，注意不要跌落转换镜头或相机。

取下转换镜头

- 1 关闭相机。
- 2 从相机取下转换镜头。

不使用转换镜头时，请将相机拍摄菜单中的

 **转换镜头** 选为 **关**。

使用须知

- 请使用吹气球去除镜头表面的灰尘和浮屑。若要去除污点和指纹，可使用一块滴有少许乙醇或镜头清洁剂的干净软棉布或镜头清洁纸，以圆周运动方式从里向外进行清洁，注意不要留下污渍，也不要用手指触碰玻璃。
- 若在较长时间内不使用镜头，请将其存放在阴凉干燥的地方以防止发霉和生锈。切不可存放在直射阳光下，也不可石脑油或樟脑丸一起存放。
- 将镜头放置在过于炎热的地方将可能导致损坏或变形。
- 请勿使其受到强烈震动。
- 贮藏时，请务必盖上转换镜头前部和后部的镜头盖。
- 安装转换镜头后，请勿通过直接提拿转换镜头来携带相机。

技术规格

放大倍率：×1.4

镜头结构：4 组 4 片

尺寸：ø70 mm × L46.5 mm

重量：约 180 g

配件：镜头盖（前盖和后盖）、镜头袋

滤镜直径：ø67 mm


ESPAÑOL


Convierte la longitud focal de un objetivo a telefoto (en 1,4x) sin alterar su número F (luminosidad del objetivo).

Para poder usar el objetivo de conversión en condiciones de seguridad:


- A pesar de que se han tomado todas las medidas posibles para garantizar la seguridad de este producto, lea las siguientes instrucciones para asegurarse de que lo utiliza correctamente.
- Después de leer las instrucciones, asegúrese de guardarlas a mano para futuras consultas.


Los símbolos que se explican a continuación indican la gravedad y el peligro que puede existir si no se tiene en cuenta la información indicada por el símbolo o si el producto se utiliza incorrectamente.


 **ADVERTENCIA** Este símbolo indica que si se ignora la advertencia, el uso inadecuado del producto puede causar la muerte o lesiones graves.

 **PRECAUCIÓN** Este símbolo indica que si se ignora este aviso, el uso inadecuado del producto puede causar lesiones personales o daños materiales.


Los símbolos que se reproducen más abajo son utilizados para indicar la naturaleza de las instrucciones que deben cumplirse.


 Los símbolos triangulares indican al usuario una información que requiere su atención (“Importante”).

 Los símbolos circulares con una barra diagonal indican al usuario que la acción que se indica está prohibida (“Prohibido”).


 Los círculos en negro con un signo de exclamación indican al usuario que debe realizar alguna acción (“Obligatorio”).


 **ADVERTENCIA**

 **No mire al sol a través del objetivo o de los visores de la cámara.** Si no cumple con esta precaución se podrían causar discapacidades visuales permanentes.


 **No desmontar (no abrir la tapa).** Si hace caso omiso de esta precaución, podría producirse un incendio, sufrir una descarga eléctrica o lesiones debido a un error en el funcionamiento del producto.


 **PRECAUCIÓN**


 **No utilice o almacene el producto en lugares expuestos a humos de aceite, vapor, alta humedad o polvo.** Si se hace caso omiso de esta precaución, podrían producirse incendios o descargas eléctricas.

 **No dejar expuesto a la luz solar directa o en ubicaciones sometidas a temperaturas muy altas, como por ejemplo en el interior de un vehículo en un día soleado.** Si se hace caso omiso de esta precaución podría producirse un incendio.

 **Mantener fuera del alcance de los niños.** Este producto puede producir lesiones en manos de un niño.

 **Si no va a utilizar el producto, vuelva a colocar las tapas del objetivo y almacénelo fuera del alcance de la luz solar.** La luz solar enfocada a través del objetivo puede causar incendios o quemaduras.

 **No toque las rosas ubicadas en la parte delantera o trasera del objetivo.** Los bordes podrían causar lesiones.

 **Si el objetivo está dañado, deje de utilizarlo.** Los bordes rotos podrían causar lesiones.

Preparaciones para el uso

Para obtener un control óptimo de la aberración, el firmware de la cámara X100/X100S debe estar actualizado a las siguientes versiones. X100: ver. 2.10 o posterior/X100S: ver. 1.20 o posterior. Los usuarios de las versiones anteriores pueden descargar el firmware más actualizado desde http://www.fujifilm.com/support/digital_cameras/software/firmware/x/finepix_x100/index.html para X100 y http://www.fujifilm.com/support/digital_cameras/software/firmware/x/x100s/index.html para X100S (si no tiene acceso a un ordenador, encontrará ayuda disponible en su distribuidor local indicado en el material de “FUJIFILM Worldwide Network” suministrado con su cámara).

Fijación de los objetivos de conversión

- 1 Desconecte la alimentación de cámara.
- 2 Extraiga el anillo frontal de la cámara tal y como se describe en el manual de la cámara.
- 3 Quite las tapas frontal y posterior del objetivo de conversión.
- 4 Fije el objetivo de conversión a la cámara (Fig.1).

Al utilizar la lente de conversión, seleccione **TELE** para  **OBJETIVO DE CONVERSIÓN** en el menú de disparo de la cámara.

Nota

Tenga cuidado de que el objetivo de conversión no se caiga cuando fije/desmonte éste.

Desmontaje del objetivo de conversión

- 1 Desconecte la alimentación de cámara.
- 2 Quite el objetivo de conversión que pueda tener la cámara.

Si no utiliza la lente de conversión, seleccione **NO** para  **OBJETIVO DE CONVERSIÓN** en el menú de disparo de la cámara.

Notas sobre la utilización

- Utilice una perilla para retirar el polvo y la pelusilla de las superficies del objetivo. Para eliminar las manchas y huellas dactilares, aplique una pequeña cantidad de etanol o limpiador de objetivos a un paño de algodón suave y limpio o a un papel de limpieza de objetivos y limpie desde el centro hacia afuera en movimientos circulares, evitando dejar marcas o tocar el cristal con sus dedos.
- Si no va a utilizar el objetivo durante un período prolongado, almacénelo en una ubicación seca y fresca para evitar la aparición de moho y oxidación. No lo almacene en contacto directo con la luz solar o con naftalina o bolas antipolillas de alcanfor.
- Dejar el objetivo en ubicaciones extremadamente calientes puede provocar daños o deformaciones.
- No lo someta a fuertes impactos.
- Antes de guardar el objetivo, colóquelo siempre las tapas.
- Después de haber fijado el objetivo de conversión, no lleve la cámara sujetándola por dicho objetivo.

Especificaciones

Aumento : 1,4x

Configuración : 4 lentes en 4 grupos

Dimensiones : ø70 mm × 46,5 mm (L)

Peso : Aprox. 180 g

Accesorios : Tapas de la lente (frontal y posterior), Bolsa de la lente

Diámetro del filtro : ø67 mm

ITALIANO

Converte la lunghezza focale di un obiettivo in angolo tele (di 1,4x) senza modificare il valore F-stop (luminosità obiettivo).

Per assicurarsi di usare l'obiettivo di conversione in sicurezza:

- Per quanto sia stata presa ogni precauzione per assicurare la sicurezza del prodotto, leggere le istruzioni fornite di seguito in modo da usare il prodotto in maniera corretta.
- Dopo aver letto le istruzioni, conservarle in un luogo di facile accesso per futuri riferimenti.

Le icone mostrate di seguito vengono usate in questo documento per indicare la gravità delle ferite o dei danni alle cose che possono derivare se le informazioni segnalate dall'icona vengono ignorate e il prodotto viene di conseguenza utilizzato in modo scorretto.



AVVISO

Questa icona indica che, se non si seguono le informazioni, ne può risultare un rischio di morte o di ferite gravi.



ATTENZIONE

Questa icona indica che, se non si seguono le informazioni, ne può risultare un rischio di lesioni alle persone o di danni agli oggetti.

Le icone visualizzate di seguito sono utilizzate per indicare la natura delle istruzioni da osservare.



Le icone di forma triangolare segnalano all'utente informazioni che richiedono attenzione ("Importante").



Le icone di forma circolare con una barra diagonale segnalano all'utente azioni proibite ("Proibito").



Le icone di forma circolare piene con la presenza di un punto esclamativo segnalano all'utente un'azione da eseguire ("Richiesto").

AVVISO



Non guardare il sole attraverso l'obiettivo o i mirini della fotocamera. La mancata osservanza di questa precauzione può provocare danni permanenti alla vista.



Non smontare (non aprire la struttura esterna). La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare incendi, scosse elettriche o infortuni derivanti dal malfunzionamento del prodotto.

ATTENZIONE



Non usare o conservare in luoghi esposti a esalazioni di olio, vapore, elevata umidità o polvere. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare incendi o scosse elettriche.



Non lasciare in luoghi esposti alla luce diretta del sole o ad elevate temperature, come ad esempio all'interno di un abitacolo chiuso in un giorno di sole. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare incendi.



Tenere fuori dalla portata dei bambini piccoli. Questo prodotto può provocare danni fisici se lasciato nelle mani di un bambino.



Quando non si usa il prodotto, rimettere i tappi copri ottica e conservarlo lontano dalla luce diretta del sole. La luce del sole che passa attraverso l'obiettivo può causare incendi o ustioni.



Non toccare le filettature sulla parte anteriore o posteriore dell'obiettivo. I bordi potrebbero causare lesioni.



Interrompere l'uso se l'obiettivo è danneggiato. I bordi danneggiati potrebbero causare lesioni.

Preparazione all'uso

È necessario aggiornare il firmware della fotocamera X100/X100S alle seguenti versioni per il controllo ottimale dei difetti. X100: ver. 2.10 o successiva/X100S: ver. 1.20 o successiva. Gli utenti con versioni precedenti, possono scaricare la versione più recente all'indirizzo http://www.fujifilm.com/support/digital_cameras/software/firmware/x/finepix_x100/index.html per X100 e all'indirizzo http://www.fujifilm.com/support/digital_cameras/software/firmware/x/x100s/index.html per X100S (se non si dispone di un computer, è possibile recarsi presso un distributore locale elencato nel documento "FUJIFILM Worldwide Network" fornito con la fotocamera).

Fissaggio dell'obiettivo di conversione

- Spegnerla fotocamera.
- Rimuovere l'anello anteriore dalla fotocamera, come descritto nel manuale della fotocamera.
- Rimuovere i copriobiettivi dalla parte anteriore e posteriore dell'obiettivo di conversione.
- Fissare l'obiettivo di conversione alla fotocamera (Fig.1).

Quando si utilizza l'obiettivo di conversione, selezionare **TELE** per **LENTE DI CONVERSIONE** nel menu di ripresa della fotocamera.

Nota

Fare attenzione a non far cadere l'obiettivo di conversione o la fotocamera quando si fissa/rimuove l'obiettivo di conversione.

Rimozione dell'obiettivo di conversione

- Spegnerla fotocamera.
- Rimuovere l'obiettivo di conversione dalla fotocamera.

Quando non si utilizza l'obiettivo di conversione, selezionare **OFF** per **LENTE DI CONVERSIONE** nel menu di ripresa della fotocamera.

Note sull'uso

- Usare un soffiatore per rimuovere la polvere e altro sporco dalla superficie dell'obiettivo. Per rimuovere macchie e impronte dall'obiettivo, applicare dell'etanolo o del liquido detergente per obiettivi su un panno morbido e pulito, o usare una salvietta per la pulizia obiettivi e pulire con moto circolare partendo dal centro, prestando attenzione a non lasciare macchie o toccare il vetro con le dita.
- Se si prevede di non usare l'obiettivo per un lungo periodo, conservarlo in un luogo fresco e asciutto per prevenire la formazione di muffa e ruggine. Non conservare alla luce diretta del sole o con naftalina e canfora.
- Lasciare l'obiettivo in luoghi estremamente caldi potrebbe causare danni o deformazioni.
- Non sottoporre l'adattatore di rete a urti violenti.
- Fissare sempre i copriobiettivi anteriore e posteriore dell'obiettivo di conversione quando lo si conserva.
- Dopo aver fissato l'obiettivo di conversione, non trasportare la fotocamera tenendola dall'obiettivo di conversione.

Specifiche

Ingrandimento	: x1,4
Configurazione obiettivo	: 4 obiettivi in 4 gruppi
Dimensioni	: ø 70 mm x L 46,5 mm
Peso	: Circa 180 g
Accessori	: Copriobiettivo (anteriore e posteriore), custodia obiettivo
Diametro filtro	: ø 67 mm

РУССКИЙ

Преобразует фокусное расстояние объектива в телескопическое (увеличение в 1,4x) без изменения единиц диафрагмы (яркость объектива).

Для обеспечения безопасной эксплуатации конверсионного объектива:

- Кроме того, чтобы предпринять все необходимые меры для безопасной эксплуатации данного продукта, ознакомьтесь с инструкциями, приведенными ниже, для уверенности в том, что Вы используете продукт правильно.
- После ознакомления с этими инструкциями, обязательно храните их в доступном месте для дальнейших справок.

Приведенные ниже символы используются в данном документе для обозначения степени тяжести травм или ущерба, к которым может привести несоблюдение обозначенных символами требований, и, как следствие, неправильное использование устройства.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Несоблюдение требований, обозначенных данным символом, может повлечь смерть или тяжелые травмы.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Несоблюдение требований, обозначенных данным символом, может повлечь получение телесных повреждений или материальный ущерб.

Приведенные ниже символы используются для обозначения характера инструкций, которые следует соблюдать.



Треугольные значки обозначают информацию, на которую нужно обратить внимание («Важно»).



Перечеркнутый круг указывает на запрет указанных действий («Запрещено»).



Круг с восклицательным знаком указывает на обязательность действий («Обязательно»).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Не смотрите на солнце через объектив или видоискатели фотокамеры. Несоблюдение данной меры предосторожности может привести к необратимому нарушению зрения.



Не разбирайте (не открывайте корпус). Несоблюдение этой меры предосторожности может привести к возгоранию, поражению электрическим током или возникновению травм из-за неправильной работы изделия.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ



Не используйте и не храните в местах, подверженных воздействию масляных испарений, пара, влажности или пыли. Невыполнение данного требования может привести к возгоранию или поражению электрическим током.



Не оставляйте на прямом солнечном свете или в местах, подверженных воздействию высоких температур, таких как закрытый автомобиль в солнечный день. Несоблюдение этих мер предосторожности может привести к возгоранию.



Храните в местах, не доступных для маленьких детей. В руках ребенка данное изделие может стать причиной телесных повреждений.



Когда изделие не используется, закройте крышки объектива, и храните изделие там, где на него не падает прямой солнечный свет. Солнечный свет, сфокусированный объективом, может вызвать возгорание или ожоги.



Не прикасайтесь к резьбе на передней или задней стороне объектива. Края могут нанести травму.



Прекратите использование, если объектив поврежден. Разбитые края могут нанести травму.

Подготовка к работе

Чтобы обеспечить оптимальную коррекцию искажений, микропрограммное обеспечение камеры X100/X100S необходимо обновить до следующих версий. X100: версия 2.10 или более поздняя/X100S: версия 1.20 или более поздняя. Пользователи более ранних версий могут загрузить новейшее микропрограммное обеспечение на следующих сайтах: http://www.fujifilm.com/support/digital_cameras/software/firmware/x/finepix_x100/index.html для X100 и http://www.fujifilm.com/support/digital_cameras/software/firmware/x/x100s/index.html для X100S (если у Вас нет доступа к компьютеру, поддержку может оказать локальный дистрибьютор, указанный в материалах "FUJIFILM Worldwide Network", поставляемых вместе с фотокамерой).

Присоединение конверсионного объектива

- Выключите фотокамеру.
- Снимите переднее кольцо с камеры, как описано в руководстве по ее эксплуатации.
- Снимите крышки объектива с передней и задней стороны конверсионного объектива.
- Присоедините конверсионный объектив к фотокамере (Рис.1).

При использовании конверсионного объектива, выберите **TELE** для **КОНВЕРСИОННАЯ ЛИНЗА** в меню фотосъемки фотокамеры.

Примечание

Соблюдайте осторожность, чтобы не уронить конверсионный объектив или фотокамеру, присоединяя/отсоединяя конверсионный объектив.

Отсоединение конверсионного объектива

- Выключите фотокамеру.
- Отсоедините конверсионный объектив от фотокамеры.

Когда конверсионный объектив не используется, выберите **ОТКЛ** для **КОНВЕРСИОННАЯ ЛИНЗА** в меню фотосъемки фотокамеры.

Примечания относительно использования

- Пользуйтесь грушей для удаления пыли и пуха с поверхностей объектива. Для удаления пятен или отпечатков пальцев нанесите небольшое количество этанола или средства для чистки объективов на мягкую, чистую хлопчатобумажную ткань или салфетку для чистки объективов и вытрите круговыми движениями от центра к краям, следя за тем, чтобы не оставить мазков и не дотронуться до стекла пальцами.
- Если объектив не будет использоваться в течение длительного времени, храните его в сухом, прохладном месте, чтобы предотвратить образование плесени и коррозии. Не храните в местах, где на него попадает прямой солнечный свет, или рядом с нафталиновыми или камфорными шариками от моли.
- Если объектив оставить в местах, подвергающихся воздействию высоких температур, то это может повредить или деформировать его.
- Не подвергайте батареи сильным механическим воздействиям.
- При хранении всегда надевайте крышки объектива на переднюю и заднюю стороны конверсионного объектива.
- После присоединения конверсионного объектива не носите фотокамеру, держа ее за конверсионный объектив.

Технические характеристики

Увеличение	: x1,4
Конфигурация объектива	: 4 объектива в 4 группах
Размеры	: ø 70 мм x L 46,5 мм
Вес	: Приблиз. 180 г
Accessories	: Крышки объектива (передняя и задняя), чехол для объектива

Дiamетр фильтра: ø 67 мм

Fig.1/Рис.1